The Charitable Programme of British Chamber of Commerce Vietnam

APPLICATION FORM

Dự án từ thiện của BRITCHAM VIETNAM

Đơn đăng ký

Date: _____ ***Ngày:*** _____

I. PROJECT SUMMARY AND CONTACT DETAILS/*TỔNG QUÁT VỀ DỰ ÁN VÀ NHỮNG CHI TIẾT LIÊN LẠC*

Contact Information/*Thông tin liên hệ:*

Contact Person/*Người liên lạc* *Full name/*Họ và tên*	
Title/Position/*Chức danh/Vị trí*	
Email Address/*Địa chỉ email*	
Telephone Number/*Điện thoại*	

Organisation Details/*Thông tin tổ chức:*

Name of Organisation Proposing the Project/*Tên tổ chức đề xuất dự án*	
Address/*Địa chỉ*	
Postal Code/*Mã bưu điện*	
Fax Number/*Fax*	
Proof of Registered Office/*Giấy xác nhận địa chỉ trụ sở đăng ký hợp pháp* *Kindly submit documents that confirm the location and address of your registered office. This may include utility bills, lease agreements, or any	

official correspondence addressed to your organisation. */Vui lòng nộp các tài liệu xác nhận vị trí và địa chỉ trụ sở đã đăng ký của quý công ty. Các tài liệu này có thể bao gồm hóa đơn điện/nước, hợp đồng thuê văn phòng, hoặc bất kỳ thư từ chính thức nào được gửi đến tổ chức của quý vị.*	
Website/*Trang web*	
Profile of Organisation/*Thông tin chi tiết của tổ chức*	
Proof of Official Registration as a Charity or NGO/*Giấy chứng nhận đăng ký hoạt động chính thức với tư cách là Tổ chức Từ thiện hoặc Tổ chức Phi chính phủ (NGO)* *Please provide a copy of your official registration certificate or equivalent documentation that verifies your status as a registered charity or non-governmental organisation. */Vui lòng cung cấp bản sao giấy chứng nhận đăng ký chính thức hoặc tài liệu tương đương xác minh tình trạng pháp lý của quý tổ chức với tư cách là tổ chức từ thiện hoặc tổ chức phi chính phủ hợp pháp.*	

Board of Directors/Staffs/*Ban quản trị Giám đốc/Nhân viên*	
Size of Organisation/ *Quy mô tổ chức* *We request information regarding the size of your organisation, including the total number of employees and volunteers. A brief overview of your organizational structure would also be helpful. */Chúng tôi đề nghị quý tổ chức cung cấp thông tin về quy mô hoạt động, bao gồm tổng số nhân viên và tình nguyện viên. Ngoài ra, một bản tóm tắt ngắn gọn về cơ cấu tổ chức của quý tổ chức cũng sẽ rất hữu ích.*	
Examples of work you have carried out (more details as possible)/ *Ví dụ về các công việc mà quý tổ chức đã thực hiện (càng chi tiết càng tốt)*	
Constitution/Governance or Operation Policy/ *Điều lệ/Tài liệu quản trị hoặc Chính sách hoạt động* * Please provide copies of your organisation's constitution, governance documents, or operational policies. These documents should outline your	

organizational structure, decision-making processes, and overall governance. */Vui lòng cung cấp bản sao điều lệ, tài liệu quản trị hoặc chính sách hoạt động của tổ chức quý vị. Các tài liệu này cần nêu rõ cơ cấu tổ chức, quy trình ra quyết định và cơ chế quản trị tổng thể của tổ chức.*	

Project Title/*Tên dự án*

Project Location/*Địa điểm dự án:*

Project Status/*Tình trạng dự án*

Follow-up project	
Is this a new or continuation of an existing project? / *Đây là dự án mới hay dự án đang thực hiện?*	

Funding Sought/*Tìm kiếm nguồn quỹ*

Total Cost of Project/*Tổng chi phí dự án*	
Amount Requested/*Tổng số tiền được yêu cầu*	
Total Amount of Counterpart funding (e.g.: by provincial authorities & other sources) /*Tổng số tiền của quỹ tương ứng (Vd: từ chính quyền hay từ những nguồn hỗ trợ khác)*	
Name of other Contributing Funding Organisations (if any)/*Tên của những tổ chức khác đóng góp cho quỹ này (nếu có)*	

II. DETAILED REPORT/*BÁO CÁO CHI TIẾT*

1. The Project Location/*Địa điểm dự án*

Briefly describe the area, the specific location of the Project and any special features including the main sources of employment and per capita income.

Mô tả ngắn gọn khu vực, vị trí cụ thể của dự án và những đặc tính đặc biệt bao gồm như nguồn nhân công chính và thu nhập theo đầu người.

2. The Problem/*Khó khăn.*

Briefly describe the history of the Project, why the funds are needed now and how they would contribute to development in your area?

Miêu tả ngắn gọn lịch sử của dự án, tại sao bây giờ quỹ này cần được quyên góp và chúng đóng góp cho sự phát triển trong khu vực của bạn như thế nào?

III. DECLARATION/*TUYÊN NGÔN*

By submitting this funding application, I hereby declare that all information above is of the truth, and I shall submit any additional documents required by the British Chamber of Commerce Vietnam in support of this application.

Bằng việc nộp đơn đăng ký tài trợ này, tôi xin cam đoan rằng tất cả thông tin trên là đúng sự thậ, và tôi sẽ gửi bất kỳ tài liệu bổ sung nào theo yêu cầu của Phòng Thương mại Vương quốc Anh tại Việt Nam để hỗ trợ cho đơn đăng ký này.